

Πίνακας Παύλου Σάμιου

Τραγούδι-διάσκουμε ©

**NEHEL**  
MODERN GREEK & EUROPEAN STUDIES  
PUBLICATIONS

## Η αξιοποίηση του τραγουδιού στη διδασκαλία της δεύτερης/ ξένης γλώσσας

- ✓ Σύντομη ιστορική αναδρομή
- ✓ Οφέλη αξιοποίησης

Μαρία Πλουσίου- Στέλλα Καραχριστιανίδου



## Προφορικοακουστική Μέθοδος



τραγούδι ως ένα  
ευχάριστο διάλειμμα

(Bartle, 1962 στον Engh, 2013)

## Επικοινωνιακή Προσέγγιση



τραγούδι  
ως αυθεντικό υλικό

(Griffiee, 2010 στον Engh, 2013)

## Ολική Σωματική Αντίδραση



τραγούδι & κίνηση

(Larsen-Freeman, 2000, σ. 107-120·  
Richards και Rodgers, 2001, σ. 73-80)

## Suggestopedia



μουσική υπόκρουση

(Engh, 2013· Murphey 1992· Shen, 2009)  
(Richards και Rodgers, 2001, σ.σ. 100-107)

## Δραστηριοκεντρική Εκμάθηση



(Griffiee, 2010 στον Engh, 2013)

## CLIL



μουσική/τραγούδι  
ως γνωστικό αντικείμενο

(Attard- Montalto et. al., 2015· Dalton-Puffer, 2007)



# Οφέλη από την αξιοποίηση τραγουδιών στη διδασκαλία μίας Γ2/ΞΓ



Απόσπασμα από το βιβλίο του Δημήτρη Ιωαννίδη «Χωρίς Κοτσάνι»

**Κυρία Ελπίδα:** «Μέχρι να γνωριστούμε καλύτερα, **ας πούμε ένα τραγούδι!**»

*Κι έτσι, η πρώτη ώρα ήταν ένα ευχάριστο ξεκίνημα με τραγούδι. Κι έφυγε η σκιά κι ήρθε πάλι το φως. Και η χαρά στα μάτια και στην καρδιά!*

*Πέρασαν τόσο ωραία τα πρώτα χρόνια! Η κυρία Ελπίδα μας έμαθε τόσα και τόσα ωραία πράγματα. Άλλα τα θυμόμαστε κι άλλα τα ξεχάσαμε.*

*Αυτό, όμως, που δε θα ξεχάσουμε ποτέ **είναι εκείνο το πρώτο μάθημα στην τάξη με το τραγούδι.***



Αστεριάδου, Ι. (2001). Η συμβολή της μουσικής στη διδασκαλία της γλώσσας. Στο Π. Γεωργογιάννης (Επιμ.) Πρακτικά 4ου συνεδρίου Διαπολιτισμική Εκπαίδευση – Ελληνικά ως Δεύτερη ή Ξένη Γλώσσα. (3ος Τόμος). Πανεπιστημιακές Εκδόσεις, Πάτρα, σ.σ.55-57.





# Ψυχολογία μαθητών & ατμόσφαιρα στην τάξη



αποτελεί  
**ευχάριστο μέσο**

(Blyler, 1960· Jolly, 1975· Hancock, 1998· Lorenzutti, 2014· Schoepp, 2016)



συμβάλλει στη  
**δημιουργία θετικού  
κλίματος και ευχάριστης  
ατμόσφαιρας στην τάξη**

(Delibegovic & Pejic, 2016· Eken, 1996· Griffe, 1988· Jolly, 1975· Ludke, 2009· Shen, 2009· Schoepp, 2016)



προσθέτει ποικιλία  
**και διασκέδαση  
στη μάθηση**

(Blyler, 1960· Eken, 1996· Delibegovic & Pejic, 2016· Jolly, 1975· Lorenzutti, 2014· Schoepp, 2016)



συμβάλλει στη μείωση  
**του άγχους**

(Engh, 2013· Jolly, 1975· Griffe, 1988· Shen, 2009)





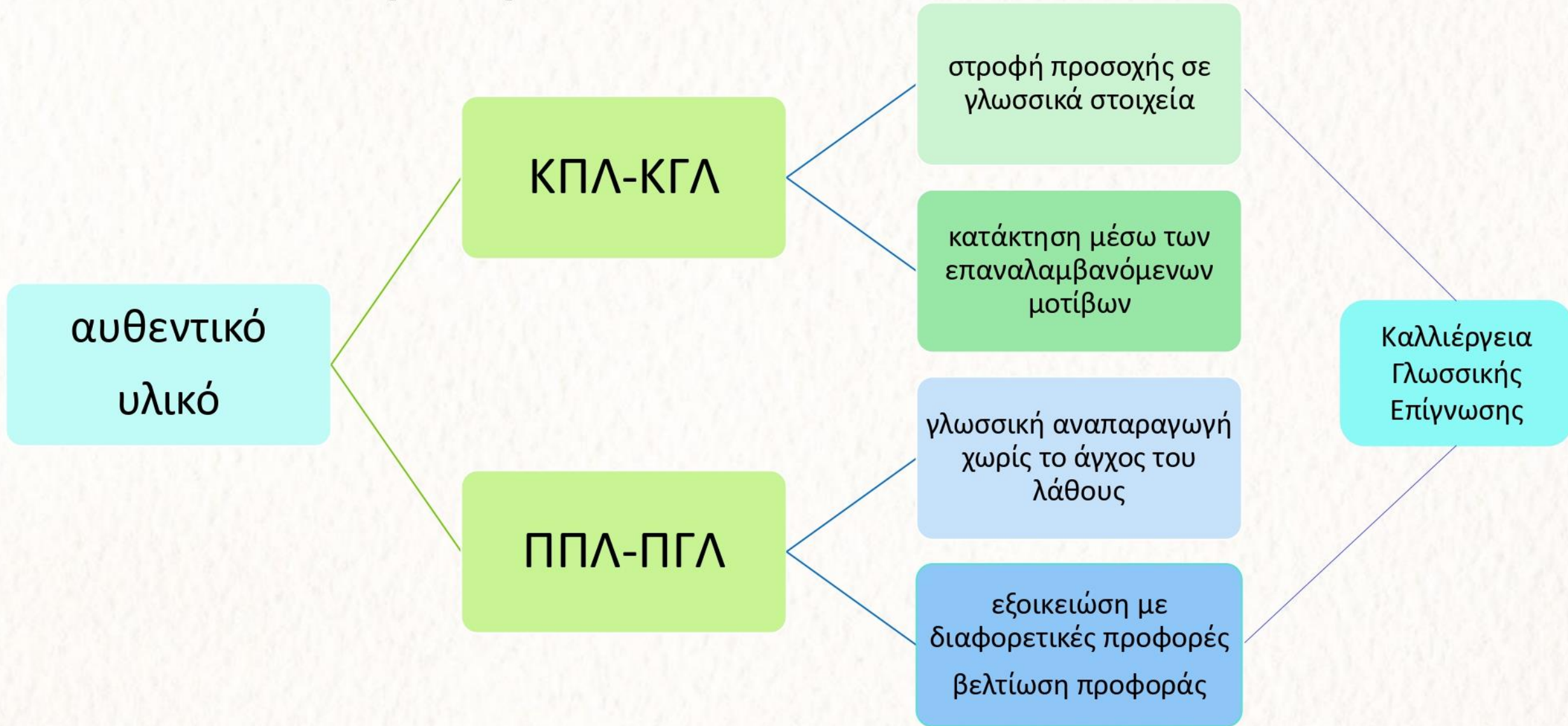


# Κατάλληλο για διαφορετικούς μαθησιακούς τύπους

(Failoni, 1993· Delibegovic & Pejic,  
2016· Shen, 2009)



# Γλωσσικά Οφέλη





# Τραγούδι & Γραμματική

εισαγωγή-  
παρουσίαση  
ενός νέου  
φαινομένου

εξάσκηση ή στην  
επανάληψη ενός  
φαινομένου

(Eken, 1996· Griffe, 1988· Kennedy, 2014· Sariçoban & Metin, 2000· Shen, 2009· Schoepp, 2016)

Ελληνικά με αγάπη © Πλουσίου Μαρία | 2018

Διαβάζω και ακούω το τραγούδι



Το πρόβλημα μου είσαι εσυ,  
είσαι εσυ, είσαι εσυ,  
μοναχα εσυ...  
Το πρόβλημα μου είσαι εσυ.  
είσαι εσυ, είσαι εσυ,  
μοναχα εσυ...



«Το πρόβλημά μου  
είσαι εσύ!»

Στίχοι και μουσική  
Γιάννης Χρονάς,  
τραγούδι Ελένη  
Τσαλιγοπούλου...

Το πρόβλημα μου είσαι εσυ  
στο'χω πει, μονο εσυ,  
αγαπη μου, εσυ....

Το πρόβλημα μου είσαι εσυ  
κι ουτε ξερω γιατι  
καρδια μου, εσυ...

Οταν σε βλεπω, αχ! Δεν έχω πρόβλημα!  
οταν με φιλας γλυκα, δεν εχω!  
οταν λες πως μ'αγαπας, δεν εχω!

Τα ματια σου για μενα είναι πρόβλημα,  
τα χερια σου για μενα είναι πρόβλημα,  
να ζεις μονο για μενα είναι πρόβλημα

Το τραγούδι μου αρέσει:

πάρα πολύ	<input type="checkbox"/>
πολύ	<input type="checkbox"/>
αρκετά	<input type="checkbox"/>
έτσι κι έτσι	<input type="checkbox"/>
καθόλου	<input type="checkbox"/>

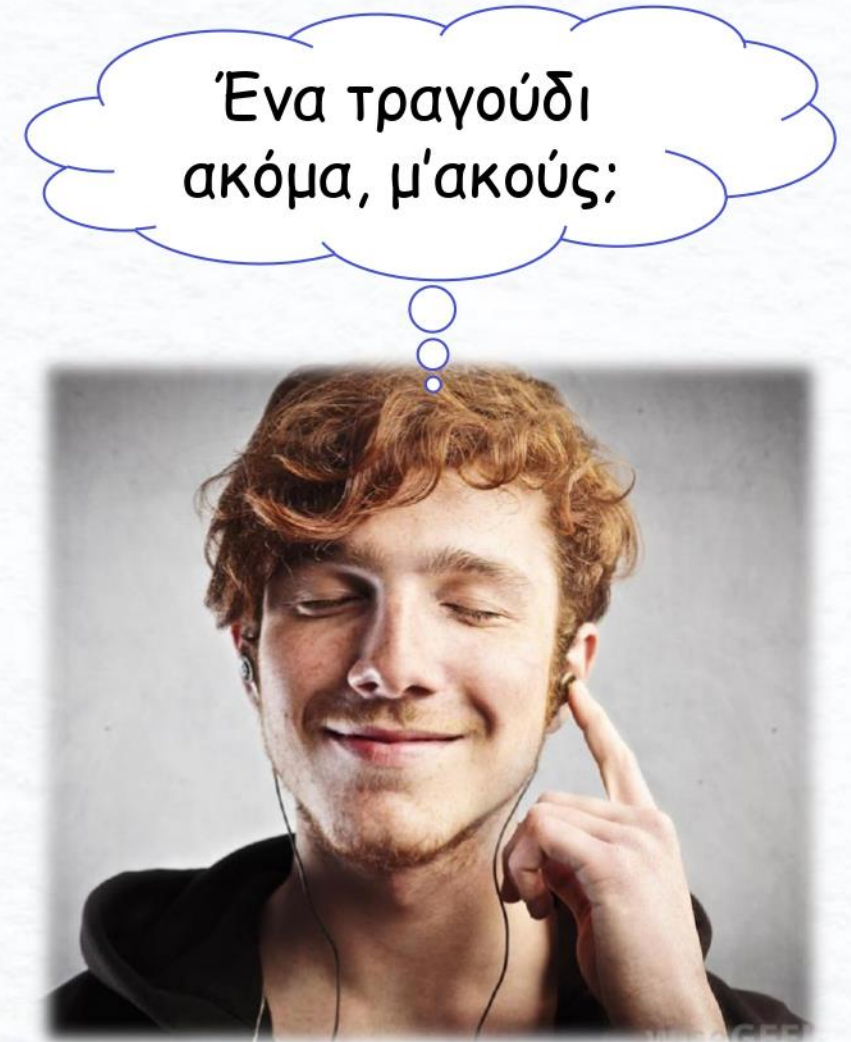


# Τραγούδι & Λεξιλόγιο

Έρευνα των **Delibegovic και Pejic (2016)**  
σχετικά με την αξιοποίηση τραγουδιών στην  
κατάκτηση του λεξιλογίου



τα τραγούδια έχουν **θετική επίδραση**  
στην **απομνημόνευση του λεξιλογίου**



# Τραγούδι & Λεξιλόγιο

Θεματικό  
λεξιλόγιο

Άλλο λεξιλόγιο  
(συμπληρωματικά)

Λεξιλόγιο με  
πολιτισμική χροιά

(Eken, 1996·Griffe, 1988·Kennedy, 2014)



B1 - Επίπεδο B

## το τραγούδι μας

**8.13.** Πάρε ένα κοχύλι απ' το Αιγαίο 211

Στίχοι: Ξενοφώντας Φιλέρης, Μουσική: Κώστας Χατζής, Ερμηνεία: Κώστας Χατζής, Μαρινέλλα

[www.youtube.com/watch?v=ZJVkdZujK08](http://www.youtube.com/watch?v=ZJVkdZujK08)

**8.13.α.** Ακούστε το τραγούδι και συμπληρώστε τα κενά με τις λέξεις στο πλαίσιο.

*ν' ακουστεί / συντροφιά / καχύλη / νιώθω / χτενάκι / φοβάμαι / φυγής / κουποσά / καρδιά / τέλειωσε / Αιγαίο / να μου ταξέις / ματωμένη / τέτοιαν / χείλη / αλμύρα / σιωπής / φίλη / θυμάμαι / μαντίλη*

Άννα δώσ' μου για να σε \_\_\_\_\_  
το μικρό \_\_\_\_\_ που κρατάς.  
Μπήκε ο Σεπτέμβρης και \_\_\_\_\_  
τ' όνειρο πως \_\_\_\_\_ για μας.

Πάρε ένα \_\_\_\_\_ απ' το Αιγαίο,  
να `χεις στο ταξίδι \_\_\_\_\_.  
Κι από το \_\_\_\_\_ το τελευταίο  
κράτησε στα \_\_\_\_\_ τη δροσιά.  
Η \_\_\_\_\_ μου φύλλο φύλλο  
\_\_\_\_\_ τριανταφυλλιά,  
στο \_\_\_\_\_ και στον ήλιο  
Θεέ μου πόση \_\_\_\_\_ μοναξιά.

Άσε την \_\_\_\_\_ από τ' αλάτι  
κάτω από τα μάτια της \_\_\_\_\_!  
Πάρε της \_\_\_\_\_ το μονοπάτι  
\_\_\_\_\_ ώρα τίποτα μην πεις!

Μόνο «θα ξανάρθω» \_\_\_\_\_  
όταν το \_\_\_\_\_ θα χαθεί.  
Βγες στην \_\_\_\_\_ να το φωνάξεις  
σ' όλο το Αιγαίο \_\_\_\_\_.

**8.13.β.** Βρείτε τι σημαίνουν οι λέξεις.

αλμύρα, η \_\_\_\_\_  
κουποσά, η \_\_\_\_\_  
χτενάκι, το \_\_\_\_\_  
ματωμένος-η-ο \_\_\_\_\_




443

(Γεωργαντζή και σύν, 2019, σ. 443)



# Τραγούδι & Παραγωγή Προφορικού Λόγου



Απλή δομή  
Μελωδία  
Ομοιοκαταληξία

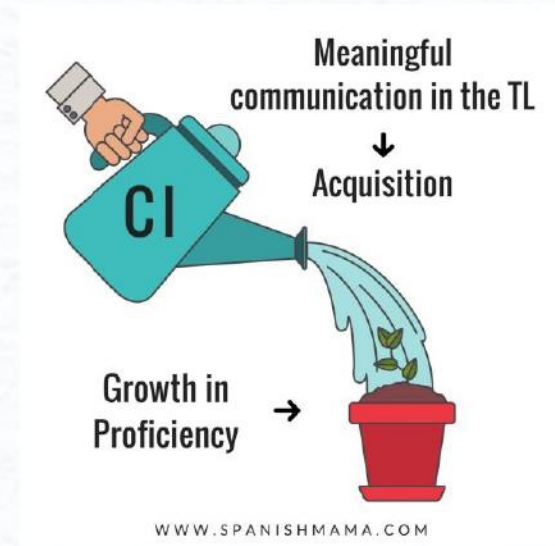
• ΚΠΛ-ΚΓΛ

Γλωσσικό εισαγόμενο  
με νόημα

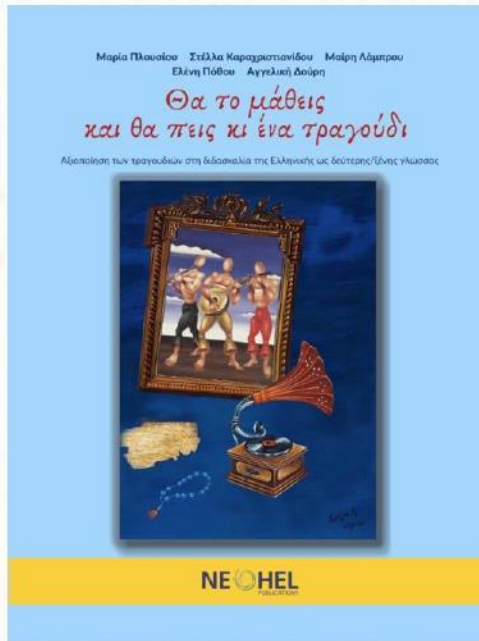
• ΚΠΛ

Ανάπτυξη αυτοέκφρασης  
στη γλώσσα-στόχο

• ΠΠΛ



# Τραγούδι & Παραγωγή Γραπτού Λόγου



Ενδείκνυται για τον σχεδιασμό και  
την εφαρμογή δραστηριοτήτων  
δημιουργικής γραφής

(Murphey, 1992· Shen, 2009· Schoepp, 2016)





# Τραγούδι & Πολιτισμός



Πίνακας του John Craxton

γνωριμία με **διαφορετικούς πολιτισμούς**

(Griffe, 1988)

γνωριμία με τα στοιχεία της **κουλτούρας**, της **ιστορίας**, της **λογοτεχνικής παράδοσης** και της **μουσικής**

(Jolly, 1975· Failoni, 1993· Shen, 2009· Şevik, 2011)

κατανόηση των ιδιαίτερων χαρακτηριστικών της **μουσικής των φυσικών ομιλητών (ύφος-στιλ, επιλογή μουσικών οργάνων, ρυθμός )**

(Jolly, 1975· Failoni, 1993)

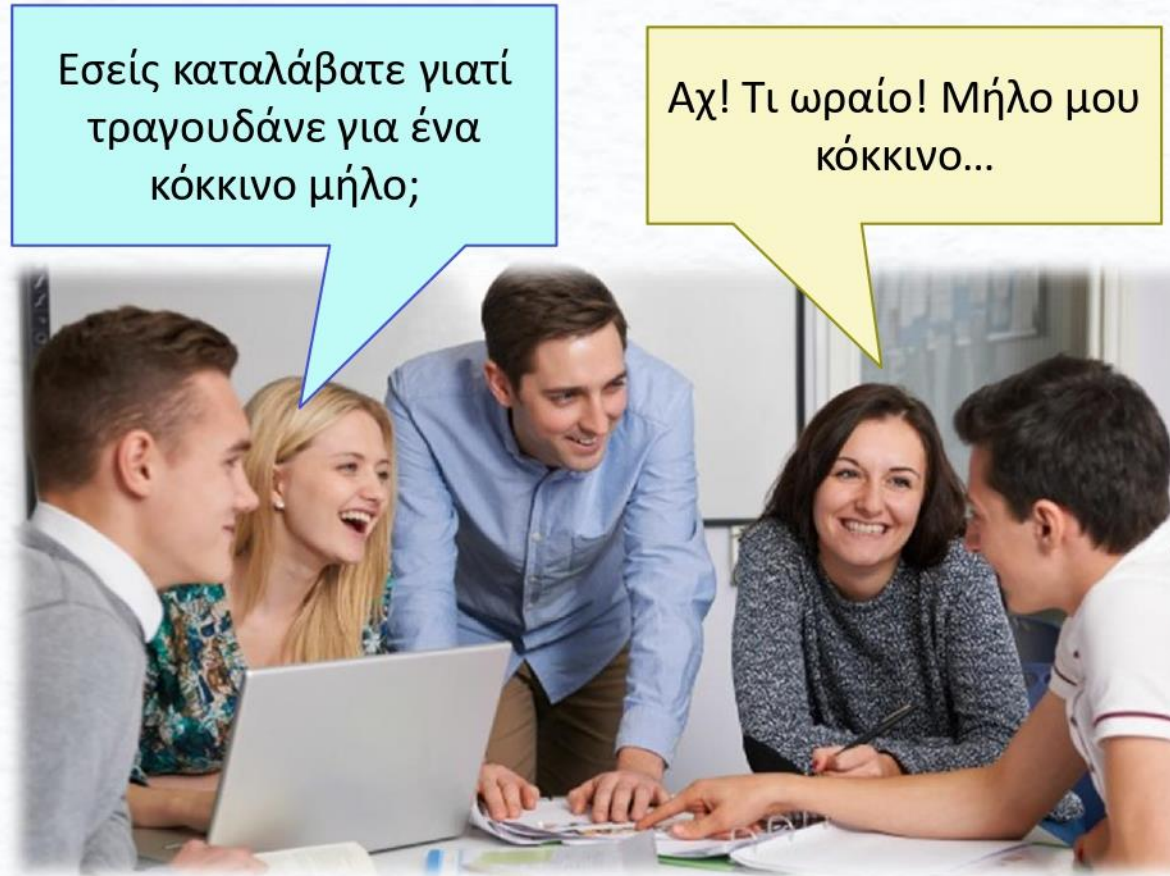
επαφή με **διαλέκτους, ιδιώματα, αργκό** (Kennedy, 2014) με **ιδιωματισμούς και ποιητικές εκφράσεις**

(Shen, 2009)



## Έκφραση απόψεων και συναισθημάτων

- συζήτηση-σχολιασμός-ερμηνεία των στίχων



- έκφραση εντυπώσεων, προτιμήσεων, συναισθημάτων

Πηγή: <http://www.facultyfocus.com/articles/blended-flipped-learning/five-ways-to-motivate-unprepared-students-in-the-flipped-classroom/>

(Eken, 1996· Failoni, 1993· Shen, 2009· Schoepp, 2016)





Τραγούδι-δάσκουμε ©

**NEOHEL**  
MODERN GREEK & EUROPEAN STUDIES  
PUBLICATIONS

**Σας ευχαριστούμε για  
την προσοχή σας**

Μαρία Πλουσίου- Στέλλα Καραχριστιανίδου

Περισσότερα βλέπε:

Πλουσίου, Μ. (2021). Το τραγούδι στη διδασκαλία της δεύτερης/ξένης γλώσσας. Οφέλη και διδακτικά ζητήματα. *Νέος Παιδαγωγός*, τχ. 24 σ.σ. 656-664.





**Μαρία Πλουσίου**

Πτυχιούχος του Τμήματος Γλώσσας Φιλολογίας και Πολιτισμού Παρευξείνιων Χωρών (Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης), εξειδίκευση στην Τουρκική Γλώσσα. Κάτοχος μεταπτυχιακού διπλώματος με αντικείμενο τη διδασκαλία της Ελληνικής ως δεύτερης/ξένης (Πανεπιστήμιο Λευκωσίας) εκπαιδευτικός, συγγραφέας εκπαιδευτικού υλικού (7 Βήματα στα Ποιήματα: Αξιοποίηση της Ποίησης στη διδασκαλία της Ελληνικής ως δεύτερης/ξένης, Θα το μάθεις και θα πεις κι ένα τραγούδι).



**Στέλλα Καραχριστιανίδου**

Πτυχιούχος του τμήματος Μεσαιωνικών και Νεοελληνικών Σπουδών της Ελληνικής Φιλολογίας (Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης). Κάτοχος μεταπτυχιακού διπλώματος στις Τέχνες, Λογοτεχνία και Κοινωνία (Πανεπιστήμιο Μάαστριχτ, Ολλανδία). Διδάσκουσα τα Ελληνικά ως ξένη γλώσσα σε ενηλίκους, συμμετείχε στη συγγραφή εκπαιδευτικού υλικού για τα ελληνικά ως ξένη γλώσσα (Θα το μάθεις και θα πεις κι ένα τραγούδι).